

คุณแม่วกับเจ้านกน้อย

ねことことり

เรื่อง ฮิโรชิ ทาเทโนะ ภาพ มามิ นากาโนะ
แปล ภัทรธร พิพัฒน์กุล



ในวันที่อากาศอบอุ่น
คุณแมวเปิดหน้าต่างทุกบานให้กว้าง
และดื่มชาที่อุ่นกำลังดี

ปรี้น...
ขณะที่กำลังจิบชาอยู่
คุณแมวก็นำเสียงรถบรทุกดังมาแต่ไกล





รถบรรทุกวิ่งมาจอดที่หน้าบ้านของคุณแมว
“สวัสดี วันนี้ก็ฝากดูแลเหมือนเดิมนะ”
พนักงานส่งของหอบกึ่งตันแมกโนเลียโคบุชิกองใหญ่ลงจากรถ
งานของคุณแมวคือการนำกิ่งไม้เล็ก ๆ เหล่านี้มามัดรวมกันเป็นข้อ
“สวัสดี วันนี้มีกิ่งไม้เยอะเหมือนเดิมเลย...
น่าจะเสร็จช่วงเย็น ๆ นะ”



“เอาละ เริ่มเลยดีกว่า”
เมื่อคุณแมวเริ่มทำงาน
ก็ได้ยินเสียงนกร้องเพลงจิบ ๆ
มาจากนอกหน้าต่าง
“เสียงเพราะจัง
กำลังบินมาทางนี้ด้วยสินะ”





“ฉันขอแบ่งกิ่งไม้
ที่กองอยู่ตรงนั้นสักหน่อยได้ไหม”

“อ้อ...เอ่อ...
กิ่งไม้พวกนี้ ฉันต้องเอามามัดเป็นช่อสวยๆ
แล้วส่งเขาภายในวันนี้
ถ้าไม่ทำอย่างนั้น ฉันก็จะไม่ได้เงินนะ”

เจ้านกน้อยบินมาเกาะที่หน้าต่าง
ท่าทางดูเหมือนมีเรื่องร้อนใจ
เขาบอกกับคุณแม่ว่า

“สวัสดิ์จ๊ะ
คือว่า...ฉันมีเรื่องอยากจะขอร้อง
คุณแม่วสักหน่อย”

“มีอะไรหรือ”

